I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 793/78

af 18. april 1978

om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 1608/76 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende betegnelse og præsentation af vin og druemost

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2560/77 (2), særlig artikel 30, stk. 4, og artikel 35,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2133/74 af 8. august 1974 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1475/77 (4), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1608/76 af 4. juni 1976 (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1802/77 (6), er der fastsat gennemførelsesbestemmelser vedrørende betegnelse og præsentation af vin og druemost;

for ikke at vildlede forbrugerne med hensyn til kvaliteten af vin, der indføres til Fællesskabet, bør der ikke på etiketten for en indført vin kunne anføres en oversættelse af en angivelse vedrørende en højere kvalitet, som svarer til en af de traditionelle specifikke benævnelser, som er omhandlet i artikel 12, stk. 2, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 817/70 af 28. april 1970 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (7), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2211/77 (8);

for at gøre bestemmelserne vedrørende angivelse af aftapperens navn eller firmanavn på etiketten tydeligere bør affattelsen af de nuværende bestemmelser præciseres;

i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 1608/76 skal de vinproducerende medlemsstater meddele Kommissionen navnene på de i artikel 14, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2133/74 omhandlede geografiske enheder, der er mindre end de bestemte dyrkningsområder; de foranstaltninger, som medlemsstaterne skal træffe for at afgrænse disse geografiske enheder, kan ikke sluttes inden det fastsatte tidspunkt; fristen for disse meddelelser bør derfor udskydes et år, og der bør ske en forlængelse af den periode, i hvilken medlemsstaterne er bemyndiget til at tillade anvendelsen af navnene på disse geografiske enheder ved betegnelse af bordvin eller en kvbd., også selv om betingelserne i artikel 4 og i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 2133/74 ikke er opfyldt;

den bemyndigelse, som republikken Østrig har fået til at udføre vine til Fællesskabet med angivelse af navnene på to vinstoksorter, gør det nødvendigt at supplere forordning (EØF) nr. 1608/76 i så henseende;

---

(1) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.
(2) EFT nr. L 303 af 28. 11. 1977, s. 1.
(3) EFT nr. L 227 af 17. 8. 1974, s. 1.
(4) EFT nr. L 164 af 2. 7. 1977, s. 1.
(5) EFT nr. L 183 af 8. 7. 1976, s. 1.
(6) EFT nr. L 198 af 5. 8. 1977, s. 12.
(7) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 20.
(8) EFT nr. L 256 af 7. 10. 1977, s. 1.

da tysk er ligestillet med italiensk i provinsen Bolzano, bør oversættelse til tysk af visse betegnelser, som udelukkende kan anvendes på italiensk være tilladt;

da den traditionelle betegnelse for en bestemt kvbd., svarer til navnet på en vinstoksort, bør bilag III til forordning (EØF) nr. 1608/76 suppleres; som følge af de seneste meddelelser fra nogle tredjelande bør visse bestemmelser vedrørende betegnelsen for vin, der har oprindelse i disse lande, og som indføres til Fællesskabet, tilpasses; bilag I, II og IV til forordning (EØF) nr. 1608/76 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1608/76 foretages følgende ændringer:

1. I artikel 2, stk. 4, indsættes følgende afsnit:

   »En oversættelse til et af Fællesskabets officielle sprog af en angivelse vedrørende en højere kvalitet, som omhandlet i første afsnit, kan ikke anvendes på etiketten på en vin, der indføres til Fællesskabet, hvis denne oversættelse svarer til en af de traditionelle specifikke benævnelser, der er nævnt i artikel 12, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 817/70.«

2. I artikel 4, stk. 1, indsættes efter første afsnit følgende afsnit:

   »Det er imidlertid ikke nødvendigt at anvende en af de i foregående afsnit omhandlede angivelser, såfremt der anvendes en af de i artikel 17, stk. 1, omhandlede benævnelser.«

3. I artikel 10, stk. 1, litra b), første og andet led, ændres »31. december 1977« til »31. august 1979«.

4. Artikel 12, stk. 2, affattes således:

   »2. Uanset artikel 32, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2133/74, er det tilladt, at vine indført fra:

   a) Østrig kan bære navnet på to vinstoksorter, under forudsætning af at disse vine udelukkende stammer fra de anførte vinstoksorter

   b) — Australien,

      — Amerikas forenede Stater,

      — Israel,

      — Sydafrika

      bærer navnet på en sort, der er anført i listen i bilag IV, selv hvis den pågældende vin kun for 85 %'s vedkommende stammer fra druer af den sort, hvis navn den bærer, på betingelse af at denne sort er afgørende for den pågældende vins karakter.«

5. Artikel 16, stk. 2, affattes således:

   »Oplysninger vedrørende de naturlige eller tekniske dyrkningsbetingelser for en således betegnet vin må kun anvendes til betegnelse af italiensk bordvin eller kvbd. og udelukkende på italiensk med udtrykkene

   — »vino di colle«,

   — »vino di collina«,

   såfremt de italienske bestemmelser for anvendelsen heraf overholdes.

   Disse udtryk kan dog oversættes til tysk ved »Hügelwein« for kvbd. med oprindelse i provinsen Bolzano.«

6. I artikel 21, stk. 1a, ændres »31. august 1978« til »31. august 1979«.

7. Bilag I ændres således:

   a) Punkt 13 (Marokko) suppleres med følgende angivelse:

      — »vin supérieur«.

   b) Følgende punkter indsættes:

      »14. ALGERIET

      — »appellation d'origine garantie«

      15. BULGARIEN

      Visokokatschestveni vina

      — Katschestveno vino ot geografski rajon

— Katschestveno vino s kontrolirano nasvanie sa proishod

— Katschestveno vino s ozenka »1«

— Beritba pri palna zrjalost

— Beritba na prezrjalo grozde

— Beritba na prezrjalo i botritisirano grozde.«

8. Afsnit I i bilag II ændres således:

a) vindyrkningsområdet »Caledon« erstattes af vindyrkningsområdet »Overberg«

b) vindyrkningsområdet »Paarli«, der er anført i den tyske udgave, erstattes af vindyrkningsområdet »Paarl«,

c) vindyrkningsområdet »Costal Region« tilføjes som punkt 15.

9. Punkt 3 og 4 i afsnit XIV. RUMÆNIEN i bilag II affattes således:

»3. Vine med oprindelse i Transylvanien og den transylvanske højslette, der bærer et af følgende navne på det vindyrkningsområde eller vindyrkningsunderområde, i hvilket de har oprindelse:

3.1 vindyrkningsområde Tîrnave:

underområder:

— Şona
— Sîntioana
— Valea Lungă-Tîrnave
— Viişoara
— Valea Tîrnavelor
— Cetatea de Baltă
— Basna
— Daneş
— Domald
— Zagăr
— Jidvei
— Sighişoara
— Proştea Mare
— Axente Sever
— Biertan
— Richiş
— Blaj
— Crăciunel
— Mediaş
— Micăsasa
— Moşna
— Şeica Mică
— Valea Viilor-Tîrnave
— Ţigmandru

3.2 vindyrkningsområde Alba Iulia:

underområder:

— Sebeş
— Apoldul de Sus
— Cricău
— Ighiu
— Şard
— Vingard
— Ţelna

3.3 vindyrkningsområde Aiud:

underområder:

— Ciumbrud
— Ocna Mureş

3.4 vindyrkningsområde Bistrita:

underområder:

— Teaca
— Batoş
— Satu Nou
— Lechinţa
— Dumitra
— Sîniacob
— Beşineu
— Steiniger

3.5 vindyrkningsområde Minis:

underområder:

— Păuliş
— Şiria
— Arad

4. Vine med oprindelse i Banat, der bærer et af følgende navne på det vindyrkningsområde eller vindyrkningsunderområde, i hvilket de har oprindelse:

4.1 vindyrkningsområde Teremia:

underområder:

— Teremia Mare
— Sînicolaul Mare
— Tomnatec
— Nerău

4.2 vindyrkningsområde Recaş:

underområder:

— Dealul Nou
— Dealul Vechi
— Dealul Lupilor
— Valea Lungă-Banat
— Buziaş

4.3 vindyrkningsområde Moldova Nouă:

underområder:

— Dealurile Dunării-Banat
— Dealul Silagiului
— Dealul Viilor-Banat

4.4 vindyrkningsområde Tirol Banat:

underområder:

— Mînăstirea
— Dealul Tirolului-Banat«

10. Afsnit III i bilag III ændres således:

Udtrykket »Croatina« tilføjes efter udtrykket »Cesanese d'Affile« i venstre kolonne, og udtrykket »Bonarda (1 a)« tilføjes efter udtrykket »Cesanese« i midterste kolonne.

Følgende fodnote anføres nederst på siden:

»(1 a) Udelukkende for kvalitetsvine med oprindelse i det bestemte dyrkningsområde »Oltrepo pavese«.

11. Afsnit XIV i bilag IV affattes således:

» XIV. BULGARIEN

Liste over vinsorter, der kan indføres i Fællesskabet	Tilladte synonymer
Misket	Misket Rot, Misket Karlovo, Misket Brezovo, Misket Sungulare, Misket Varnenski
Muskat Hamburg	
Rkaziteli	Rikat
Furmint	
Italianski Riesling	Welsch-Riesling Welsch-Gold
Riesling	Reinski Riesling Rheinriesling
Fetjaska	Momino grosde Mädchentraube
Tamjanka	Weihrauch
Pinot Chardone	
Uni Blank	
Proslava	Vinenka
Aligote	
Traminer	
Grand noir	
Pamid	Andrianpolitika
Pinot noir	Blauer Spätburgunder
Pinot gris	
Alikant bouschet	
Kadarka-Rubin	
Kardinal	
Zartchin	Königstraube
Saperavi	Schwarzbeerige«
Karignan	
Chevka	

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. april 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand